

ComfortCut 450/25 Art. 9808  
 ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809  
 PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

**DE Betriebsanleitung**  
 Turbotrimmer

**EN Operator's manual**  
 Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
 Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
 Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
 Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
 Turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
 Turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
 Turbotrimmer

**ES Instrucciones de empleo**  
 Recortabordes

**PT Manual de instruções**  
 Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
 Podkaszarka

**HU Használati utasítás**  
 Damilos fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
 Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
 Turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
 Κουρευτικό πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**  
 Турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
 Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
 Turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
 Turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
 Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Turbo Tırpan

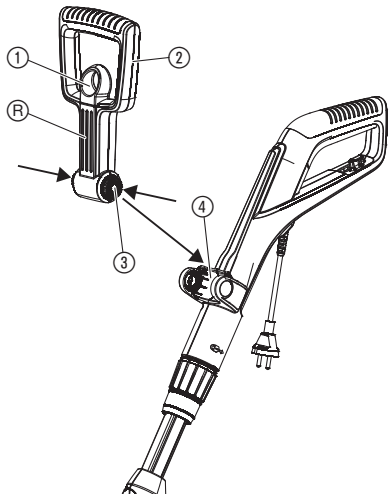
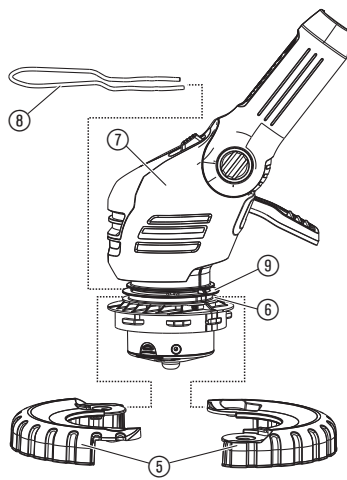
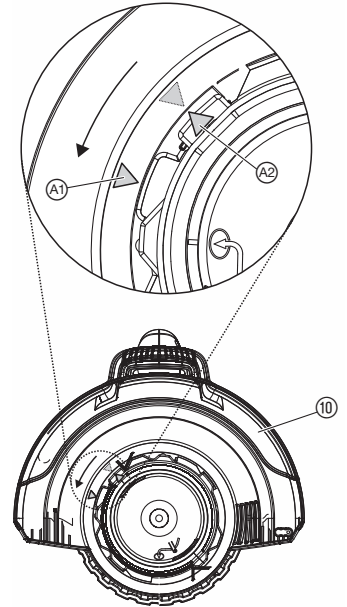
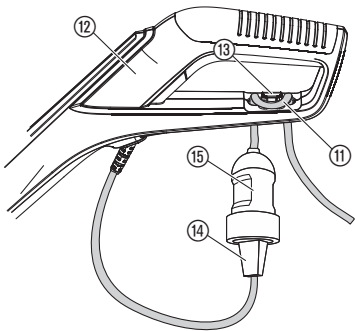
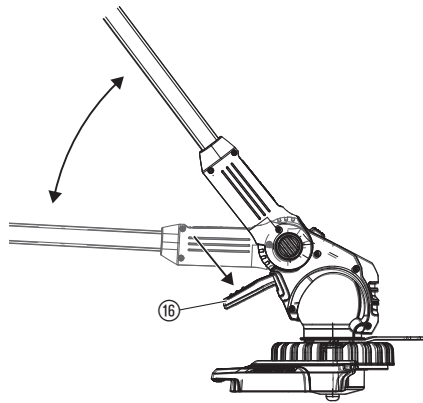
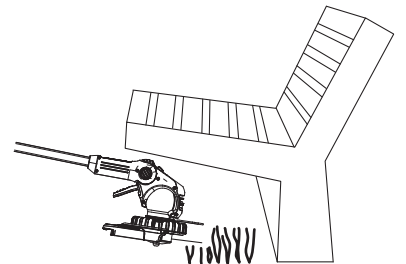
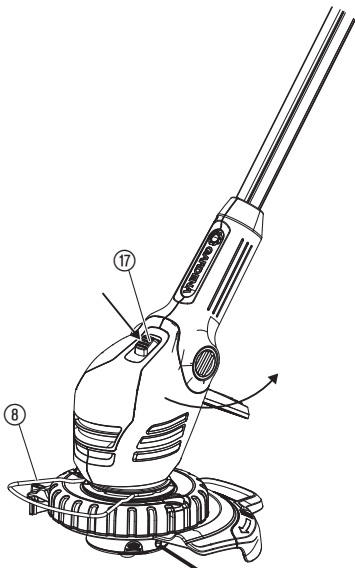
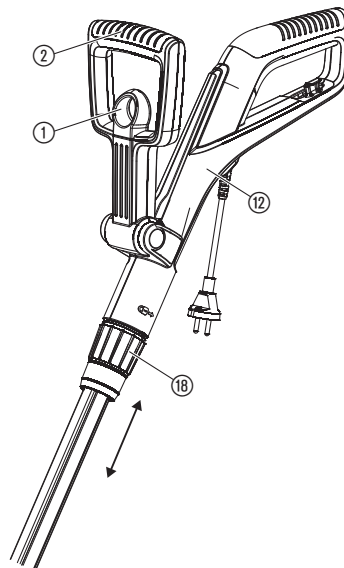
**BG Инструкция за експлоатация**  
 Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
 Kositëse bari turbo

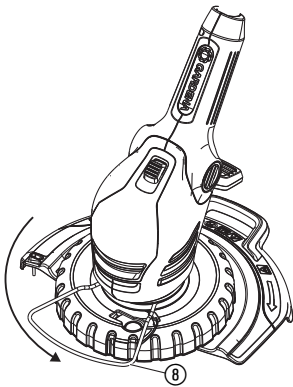
**ET Kasutusjuhend**  
 Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Turbo žoliapjovė

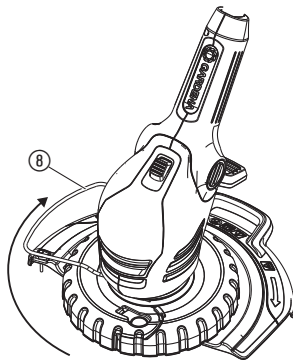
**LV Lietošanas instrukcija**  
 Turbotrimmeris

**A1****A2****A3****O1****O5****O2****O3****O6****O7****O4**

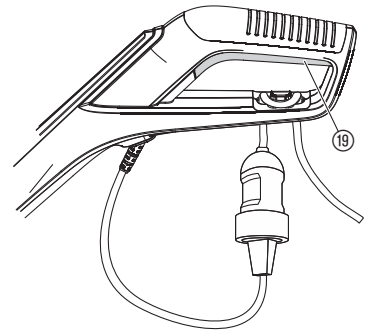
O8



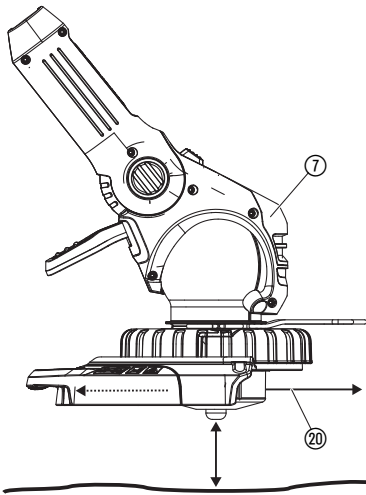
O9



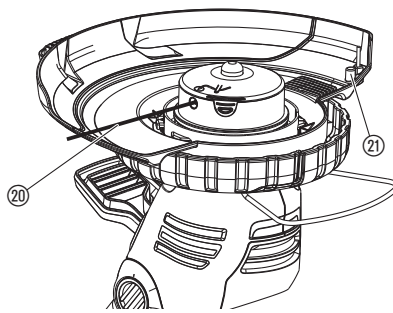
O10



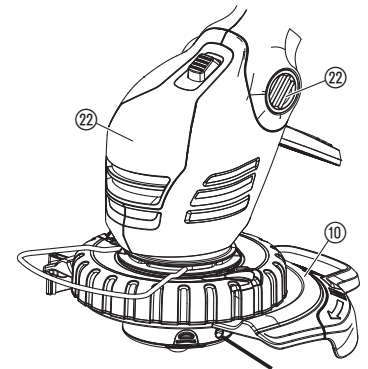
O11



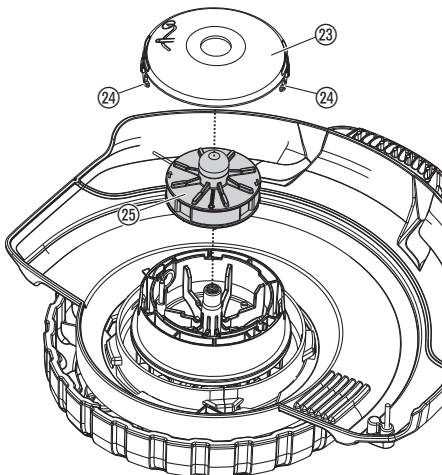
O12



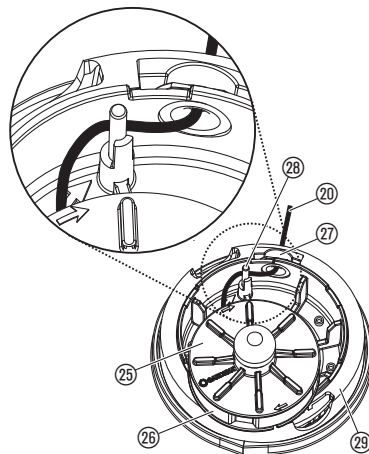
M1



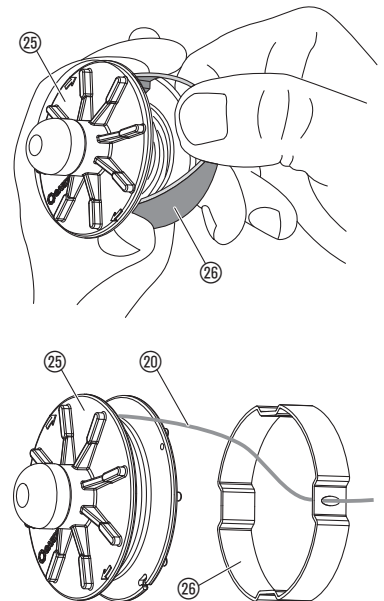
M2



M3



T1



**Preklad originálnych inštrukcií.**

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

**Určené použitie:**

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávniku a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.**

**1. BEZPEČNOSŤ****DÔLEŽITÉ!**

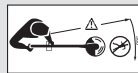
Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

**Symbyly na výrobku:****POZOR!**

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie.

**NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!**

→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!

**NEBEZPEČENSTVO! Hrozí zranenie tretích osôb!**

→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore.

**NEBEZPEČENSTVO! Poranenie očí a uší!**

→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!



→ V prípade poškodenia kábla zariadenia je potrebné zástrčku okamžite vytiahnuť z elektrickej siete.

**Kontrola pred každým použitím**

→ Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.

→ Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžinač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, ochranný kryt) a/alebo cievka so strunou.

→ Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

→ Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).

→ Ak pri kosení narazíte na prekážku, vypnite turbotrimmer a vytiahnite šnúru z elektrickej zásuvky. Odstráňte prekážku; skontrolujte, či nie je turbotrimmer poškodený, príp. ho nechajte opraviť.

→ Ak by kosačka začala enormne vibrovať, vypnite ju a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skontrolujte kosačku, či nie je poškodená a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

**Použitie / Zodpovednosť****NEBEZPEČENSTVO! Nástroj dobieha!**

→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

→ Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).

→ Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

Aby ste zabránili zraneniu neúmyselným naštartovaním spôsobeným poškodeným štartovacím tlačidlom, nesmie sa pri pripojení kosačky nachádzať v jej blízkosti tretia osoba.

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a vyžinač – zvlášť cievku s vyžinacím lankom – pravidelne prekontrolujte, poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

→ Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!

→ Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.

→ Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

→ Predĺžovací šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

**Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.**

#### Prerušenie práce

→ Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.

→ Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer uložte na bezpečné miesto.

→ Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, trimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku. Kosačku prenášajte uchopením za prídavnú rukočť.

#### Pozor na vplyvy okolia

→ Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli hluku pri kosení prepočuť.

→ Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.

S trimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

#### Elektrická bezpečnosť

**Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.**

Trimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

→ Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predĺžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku. Spájacia zásuvka predĺžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

Napájacie vedenie nesmie byť ľahšie ako:

– bežné gumené vedenie (označenie H05RN-F), v prípade, že je izolované gumou;

– bežné polyvinylchloridové vedenie (označenie H05VV-F), v prípade, že je izolované polyvinylchloridom.

→ Zariadenie zapájajte len na sieťový elektrický okruh, ktorý je vybavený istiacim zariadením (RCD) so spúšťacím prúdom s najviac 30 mA.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

## 2. MONTÁŽ

### Montáž vyžinača [Obr. A1/A2/A3]:



**POZOR!**

**Vyžinač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom ⑩.**

1. Vytiahnite zaistenie ① prídavnej rukoväte ②, zatlačte obidve zvieracie spony ③ prídavnej rukoväte ② a prídavnú rukočť s drážkami ⑤ vpred, zaklapnite do uchytenia ④.
2. Obidve polovice obežného kolesa ⑤ položte okolo spodného žliabku ⑥ hlavy vyžinača ⑦ a zatvorte až počuteľne zaskočia v západke.
3. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom ⑧ zasuňte spredu do horného žliabku ⑨ hlavy vyžinača ⑦. Pritom dbajte na to, aby sa dal namontovaný strmeň voľne otáčať. (t. z. strmeň zaviesť tak, aby bol ohyb smerom nahor).
4. Ochranný kryt ⑩ nasadte na hlavu kosačky ⑦.

5. Ochranný kryt ⑩ otáčajte, až kým úplne zapadne (obe šípky ①, ② ležia oproti sebe).
6. Ochranný kryt ⑩ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počuteľne zaskočí v západke.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO!**

**Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!**

→ **Bezpečnostné a spínacie zariadenia nepremosťujte (napr. upevnením štartovacieho tlačidla na rukoväť)!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

→ **Pred každou zmenou pracovnej polohy, dĺžky násady, prídavnej rukoväte alebo strmeňa na ochranu rastlín vytiahnite sieťovú zástrčku!**

### Zapojenie trimmera [Obr. O1]:

1. Slučku na predĺžovacom vedení ⑪ prevlečte zospodu cez rukoväť ⑫ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑬ a utiahnite.
2. Zástrčku ⑭ trimmera zastrčte do spojky ⑮ predĺžovacieho vedenia ⑪.
3. Predĺžovacie vedenie zastrčte do sieťovej zásuvky 230 V.

### Nastavenie pracovnej polohy:

#### Pracovná poloh 1 [Obr. O2]:

Pre štandardné vyžínanie.

#### Pracovná poloh 2 [Obr. O3/O5]:

Vyžínanie pod prekážkami.

1. Stlačte nožný pedál ⑯ a držadlo spustíte dole do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pusťte nožný pedál ⑯ a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

**POZOR!** V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžinača.

#### Pracovná poloh 3 [Obr. O4/O6]:

Zvislé vyžínanie previsnutých trávnikových hrán.

**V pracovnej polohe 3 sa musí držadlo nachádzať v najvrchnejšej polohe!**

1. Strmeň na ochranu rastlín ⑧ otočte o 90° do **parkovacej polohy** až kým do tejto polohy nezaskočí.
2. Stlačte nožný pedál ⑯ a držadlo uveďte do najvrchnejšej polohy.
3. Stlačte tlačidlo ⑰ a hlavu vyžinača otočte z 0° o 90° až táto zaskočí v západke.
4. Vyžinač vedte s obežným kolesom na trávnikovej hrane.

**POZOR!** Vyžinač smiete používať len vtedy, keď je hlava vyžinača v západke zaskočená na 0° alebo 90°

### Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky [Obr. O7]:

#### Nastavte dĺžku držadla:

→ Uvoľnite svorkové puzdro ⑱, držadlo ⑳ vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro ⑱ zase dotiahnite.

Upínacia objímka ⑲ musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

### Nastavenie prídavnej rukoväte:

→ Vytiahnite zaistenie ① prídavnej rukoväte ②, prídavnú rukočť ② nastavte na požadovaný sklon a blokovanie ① zase pusťte.

Keď je vyžinač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžinača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžinač uchopte za držadlo ⑳ a prídavnú rukočť ② tak, aby hlava vyžinača bola mierne naklonená dopredu.

### Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:

– **Pracovná pozícia [Obr. O8]**

– **Parkovacia pozícia [Obr. O9]**

→ **Otočte ramienko na ochranu rastlín ⑧ o 90° do požadovanej polohy až zapadne.**

## Štartovanie trimmera [Obr. O10]:

### Zapnutie trimmera:

→ Stlačte štartovacie tlačidlo ⑩ na rukoväti.

**Len pre Art. 9811:** Pri potrebe vysokého výkonu sa automaticky zvýšia otáčky.

### Vypnutie trimmera:

→ Povoľte štartovacie tlačidlo ⑩ na rukoväti.

## Predlžovanie struny (poklepová automatika) [Obr. O11/O12]:

Poklepová automatika je aktívna pri **bežiacom motore**. Iba pri maximálnej dĺžke struny môžete dosiahnuť čistého strihu trávy. Pri prvom uvedení do prevádzky musíte reznú strunu prípadne viackrát predlžiť.

1. Naštartujte trimmer.
2. Hlavu kosačky ⑦ držte vodorovne k podlahe a narazte ňou krátko o pevnú podložku ⑦ (vyvarujte sa dlhšiemu nepretržitému tlaku).

Struna na kosenie ② sa vďaka spínaciu procesu počutielne automaticky predlží a pomocou obmedzovača struny ② sa uvedie na správnu dĺžku. Event. poklepte trimmerom viackrát.

## 4. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

→ Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

### Odporúčanie:

Vyžinač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladnení sa hlava vyžinača zbytočne nezatažuje.

### Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 5. ÚDRŽBA

### NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!**

→ Pred údržbou kosačky vyťahnite sieťovú zástrčku!

**Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!**

→ Vyžinač nečistite vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).

### Čistenie vyžinača [Obr. M1]:

**Z vetracích priechodov vždy odstráňte nečistoty.**

→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu ⑩ a z vetracích otvorov ②

### Výmena cievky so strunou [Obr. M2/M3]:

### NEBEZPEČENSTVO!

**→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.**

**Smú sa používať iba originálne GARDENA cievky so strunou. Cievky so strunou je možné zakúpiť u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.**

• pre č.v. 9808/9809:  
GARDENA Cievka so strunou pre turbotrimmer č.v. 5307

• pre č.v. 9811:  
GARDENA Cievka so strunou pre turbotrimmer č.v. 5309

1. Stlačte súčasne obe západky ②4 na viečku cievky ②3 a vyberte ho.
2. Vyberte cievku so strunou ②5.
3. Odstráňte prípadné nečistoty.

4. Vytiahnite reznú strunu ②0 z novej cievky ②3 z vodiaceho očka plastového krúžku ②6 na cca 15 cm.
5. Vedte reznú strunu ②0 najskôr cez kovové puzdro ②7.
6. **Len pre č.v. 9808/9809:** Reznú strunu ②0 vedte okolo vodiaceho kolíka ②8.
7. Vložte cievku so strunou ②5 do držiaka cievky ②9.
8. Nasadte viečko cievky ②3 na držiak cievky ②9 tak, aby obe západky ②4 počutielne zapadli.

**Len pre č.v. 9808/9809:** Pred nasadením krytu cievky ②3 musíte viesť reznú strunu ②0 okolo vodiaceho kolíka ②8 a struna pritom nesmie ostať zaseknutá.

→ Ak sa nedá viečko cievky ②3 nasadiť, otáčajte cievkou ②6 tam a späť, až cievka so strunou ②5 úplne zapadne do držiaka cievky ②9.

## 6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!**

→ Pred odstraňovaním porúch kosačky vyťahnite sieťovú zástrčku!

### Vytiahnutie struny z cievky [Obr. T1]:

Strunu, ktorá bola vtiahnutá do cievky, je možné opäť vytiahnuť.

1. Vyberte cievku ②3 podľa popisu v kapitole 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou".
2. Pridržte plastový krúžok ②6 na cievke ②3 palcom a ukazováčikom.
3. Stlačte plastový krúžok ②6 a stiahnite ho (príp. použite skrutkovač).  
*Vtiahnutá struna je teraz voľná.*
4. Odviňte približne 15 cm reznej struny ②0 a navlečte ju do očka plastovej objímky ②6. Prípadne zavarenú strunu uvoľnite najprv skrutkovačom, potom úplne odviňte a nanovo naviňte.
5. Nasadte plastový krúžok ②6 opäť na cievku so strunou ②5.
6. Nasadte cievku so strunou ②5 podľa inštrukcií v kapitole 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou".

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Trimmer nekosi	Opotrebovaná alebo príliš krátká struna.	→ Predlžiť strunu (viď 3. OBSLUHA "Predlženie struny – poklepová automatika").
	Spotrebovaná struna.	→ Vymeňte cievku so strunou (viď 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou").
	Struna je vtiahnutá do cievky alebo privarená.	→ Vytiahnite strunu z cievky (viď vyššie).
Struna sa nedá predlžiť alebo sa struna rýchlo opotrebuje	Vyžínacie lanko (napr. počas zimných mesiacov) bolo suché a skrehlo.	→ Vložte cievku so strunou na ca 10 hodín do vody.
	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Turbotrimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9808)	Hodnota (č.v. 9809)	Hodnota (č.v. 9811)
Prikon motoru	W	450	500	650
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Priemer struny	mm	1,6	1,6	2,0
Šírka záberu	mm	250	270	300
Zásoba struny	m	6	6	4
Predlženie struny		Poklepová automatika	Poklepová automatika	Poklepová automatika
Počet otáčok cievky (cca.)	ot./min	12.800	12.200	10.500 (Chodu naprázdno cca. 9.500)
Hmotnosť (cca.)	kg	3,3	3,3	3,6

Turbotrimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9808)	Hodnota (č.v. 9809)	Hodnota (č.v. 9811)
Možnosť predĺženia násady (cca.)	cm	24	24	24
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Neistota $k_{pA}$	dB (A)	84 3	83 3	83 3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : meraná / garantovaná Neistota $k_{WA}$	dB (A)	93 / 94 1	94 / 96 2	93 / 96 3
Vibrácie ruky-paže $a_{vhw}$ <sup>3)</sup> Neistota $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Spôsob merania v zmysle: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786.



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 8. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kúpajúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

### Spotrebné diely:

Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel –  
KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.04/0118  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com